

Foreløbig oversættelse.
Autentisk oversættelse fremkommer senere i
De europæiske Fællesskabers Tidende.

Rådsdirektiv af 27. oktober 1970
vedrørende indførelse af en fælles kreditforsikringspolice for mellem- og langfristede
eksportforretninger med private købere
(70/510/EF)

De Europæiske Fællesskabers Råd har –

på grundlag af traktaten om etablering af det europæiske Fællesmarked – i særdeleshed dennes artikel 113

efter Kommissionens forslag,
under hensyn til at eksportkrediten spiller en væsentlig rolle i international handel og er et vigtigt instrument i handelspolitikken;

under hensyn til at de i de enkelte medlemslande gældende forskellige eksportkreditforsikringssystemer på tredielands markeder kan føre til ødelæggende konkurrence mellem virksomheder inden for fællesskabet;

under hensyn til at harmonisering af de forskellige eksportkreditforsikringssystemer kunne lette samarbejdet mellem virksomhederne i de forskellige medlemsstater;

under hensyn til at medlemsstaterne ud fra dette synspunkt burde indføre fællespolicer eller harmoniserede løsninger for de væsentlige elementer på de forskellige områder inden for eksportkreditforsikringen;

under hensyn til at garantien mod mellem- og langfristede risici i alle medlemsstater dog udgør en meget høj procentdel af de garanterede eksportforretninger;

under hensyn til et stort antal af disse mellem- og langfristede eksportforretninger på den anden side afsluttes med offentlige købere;

under hensyn til at det på grund af kreditternes natur ville være formålstjenligt at harmonisere leverandørkreditterne og finanskreditterne hver for sig;

under hensyn til at indførelse af en fællespolice for mellem- og langfristede eksportforretninger med private købere på basis af en leve-

randørkredit ville være en vigtig faktor i harmoniseringen af kreditforsikringsteknikken;

under hensyn til at det er vigtigt for Kommissionen at indhente medlemslandenes repræsentanters synspunkter angående ethvert problem, der er forbundet med en ensartet anvendelse af dette direktiv,

udstedt følgende direktiv:

Artikel 1

1. Med forbehold af bestemmelserne i bilag D tager medlemslandene alle påkrævede lovgivningsmæssige og administrative skridt til ikraftsættelse fra og med d. 1. september 1971 af »Fælles kreditforsikringspolice for mellem- og langfristede eksportforretninger med private købere (Generelle betingelser)« (gengivet i bilag A*) – i det efterfølgende kaldet fællespolice – og den til fællespolice knyttede til lægspolice om udvidelse af garantien (kontrakt-opfyldelsesgaranti i forbindelse med den garanterede kontrakt) (gengivet i bilag B og B/1)**).

2. Ved fortolkningen af fællespolice og til lægspolice retter medlemslandene sig efter de vedføjede kommentarer (bilag C og C/1***).

Artikel 2

Medlemslandene skal drage omsorg for, at kreditforsikringsorganer, der giver garantier for statens regning eller med dens støtte, forsikrer forretninger, som ligger inden for fællespoliceens område, i overensstemmelse med dens polices bestemmelser og efter de af Rådet udstedte særregler.

*) Der henvises til den af De europæiske Fællesskaber i E.F.T. nr. 254/1970 offentliggjorte ordlyd af direktiv med tilhørende bilag, samt til den i Folketingets bibliotek fremlagte foreløbige oversættelse af de generelle betingelser.

**) Der henvises til den af De europæiske Fællesskaber i E.F.T. nr. 254/1970 offentliggjorte ordlyd af direktiv med tilhørende bilag, samt til den i Folketingets bibliotek fremlagte foreløbige oversættelse af tillægspolicebestemmelserne.

***) Der henvises til den af De europæiske Fællesskaber i E.F.T. n. 254/1970 offentliggjorte ordlyd af direktiv med tilhørende bilag, samt til den i Folketingets bibliotek fremlagte foreløbige oversættelse af kommentarerne.